

I. Text (Übersetzung)

Hesiod über die Seefahrt

- αὐτὸς δ' ὠραῖον μίμνειν πλόον, εἰς ὃ κεν ἔλθῃ·
καὶ τότε νῆα θοὴν ἄλαδ' ἐλκέμεν, ἐν δέ τε φόρτον
ἄρμενον ἐντύνασθαι, ἵν' οἴκαδε κέρδος ἄρῃαι·
ὡς περ ἐμός τε πατήρ καὶ σὸς μέγα νήπιε Πέρση
5 πλωίζεσκ' ἐν νηυσὶ βίου κεχρημένους ἐσθλοῦ.
ὃς ποτε καὶ τύιδ' ἦλθε πολὺν διὰ πόντον ἀνύσσας
Κύμην Αἰολίδα προλιπὼν ἐν νηὶ μελαίνῃ,
οὐκ ἄφενος φεύγων οὐδὲ πλοῦτόν τε καὶ ὄλβον,
ἀλλὰ κακὴν πενίην, τὴν Ζεὺς ἀνδρεσσι δίδωσιν·
10 νάσσατο δ' ἄγχ' Ἑλικῶνος οἰζυρῇ ἐνὶ κώμῃ,
Ἄσκηρ, χεῖμα κακῆ, θέρει ἀργαλή, οὐδέ ποτ' ἐσθλῆ.
τὴν δ' ὦ Πέρση ἔργων μεμνημένος εἶναι
ὠραίων πάντων, περὶ ναυτιλίας δὲ μάλιστα.
νῆ' ὀλίγην αἰνεῖν, μεγάλη δ' ἐνὶ φορτία θέσθαι·
15 μείζων μὲν φόρτος, μείζον δ' ἐπὶ κέρδει κέρδος
ἔσσεται, εἴ κ' ἄνεμοί γε κακὰς ἀπέχωσιν ἀήτας.
εὐτ' ἂν ἐπ' ἐμπορίην τρέψας ἀεσίφρονα θυμὸν
βούλῃαι χρέα τε προφυγεῖν καὶ λιμὸν ἀτερπέα,
δείξω δὴ τοι μέτρα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,
20 οὔτε τι ναυτιλίας σεσοφισμένος οὔτε τι νηῶν·
οὐ γάρ πώ ποτε νηὶ γ' ἐπέπλων εὐρέα πόντον,
εἰ μὴ ἐς Εὐβοίαν ἐξ Αὐλίδος, ἧ ποτ' Ἀχαιοὶ
μείναντες χειμῶνα πολὺν σὺν λαὸν ἄγειραν
Ἑλλάδος ἐξ ἱερῆς Τροίην ἐς καλλιγύναικα.
25 ἔνθα δ' ἐγὼν ἐπ' ἄεθλα δαΐφρονος Ἀμφιδάμαντος
Χαλκίδα τ' εἰς ἐπέρησα· τὰ δὲ προπεφραδμένα πολλὰ
ἄθλ' ἔθεσαν παῖδες μεγαλήτορος· ἔνθά μὲ φημι
ὑμῶν νικήσαντα φέρειν τρίποδ' ὠτώεντα.
τὸν μὲν ἐγὼ Μούσης Ἑλικωνιάδεσσι ἀνέθηκα,
30 ἔνθά μὲ τὸ πρῶτον λιγυρῆς ἐπέβησαν αἰοιδῆς.
τόσσόν τοι νηῶν γε πεπεῖρημαι πολυγόμφων·
ἀλλὰ καὶ ὡς ἐρέω Ζηνὸς νόον αἰγιόχοιο·
Μοῦσαι γάρ μ' ἐδίδαξαν ἀθέσφατον ὕμνον αἰεῖειν.

II. Sprachliche Erläuterungen:

1. Welche grammatische Funktion haben die Infinitive in den Versen 1 – 3?
2. Warum trägt die Präposition εἰς in Vers 26 einen Akzent?